

# Boletín de La Union del Marino

Int. Instituut  
Soc. Geschiedenis  
Amsterdam

PORTE PAGO ORGANOS DE LA FEDERACION OBRERA MARITIMA PORTE PAGO

ADHERIDA A LA F.O.R.A.

Redacción y Administración: NECOCHEA 110511.

Unión Telef. 777, Barracas  
Coop. 26, Boca

BISEMANARIO

## La tabla de salvación

Convencidos los directores de la empresa Mihonovich de la derrota ruidosa que les espera en su descabellada empresa reaccionaria, intentan salvarse a última hora obteniendo lo que han dado en llamar el cumplimiento del decreto de oficialización, que simulan resistir, para mejor embaucar a los trabajadores en huelga, para ver si así muerden el anzuelo, entregándose estúpidamente sin conseguir el objeto principal de la lucha, constituido por el derecho inalienable de rehusarnos a trabajar con sujetos no asociados o rompe-huelgas, sean o no del gremio.

Después de cuatro meses de huelga, cuando el gremio todo es ha impuesto los sacrificios que todo el mundo conoce, es ridículo pretender arrancarnos los frutos de la victoria con una medida cualquiera de gobierno, que por otra parte, no solucionaría el conflicto, en cambio agravaría la situación por el envalentamiento de los carneros, los que asusados por la mafia de la Asociación contra el trabajo, continuarían, indudablemente, su obra disolvente.

El gobierno, si en realidad tiene interés en solucionar los conflictos que periódicamente ocurren en el puerto, provocados por el criterio reaccionario de algunos armadores, debe abstenerse de dictar ninguna resolución que coloque a éstos en situación de privilegio. Por nuestra parte, sin perder de vista nuestras reivindicaciones fundamentales de clase, nunca nos hemos rehusado a ser conciliadores en todo aquello que hemos podido contemplar con criterio. Libre de prejuicios o bajas pasiones, pero no hemos de transigir un ápice en nada que tenga por base amenazar el poder colectivo del gremio o trabar la acción consciente del mismo en su marcha ascendente hacia la consecución de nuestras reivindicaciones de clase.

Por tanto, esperamos que no se produzcan hechos que nos obligue a salir de la norma de conducta que nos hemos trazado, precisamente para no crear mayores complicaciones. Pero si desgraciadamente se cometiera el error de favorecer a la empresa con cualquier medida perjudicial a nuestros intereses fundamentales, estamos seguros de que nada ni nadie podrá evitar que se complique el conflicto con la intervención inmediata de todo el gremio, que sabrá una vez más dar muestras de la capacidad e inteligencia que lo caracterizan para la defensa de sus intereses.

Esperemos con calma los acontecimientos, dispuestos a afrontar con altivez cualquier contingencia que se nos presente, hasta doblegar la terquedad patronal.

## Terror blanco en Hungría

Los trabajadores del orbe entero se preparan para hacer sentir el peso de sus respectivas organizaciones aplicándole un boicot al gobierno de Hungría por sus ineficaces procedimientos hacia los proletarios de ese país, que son carneados y asesinados, cuyos horrores no encontrarán ni remotamente ejemplos en la historia de los pueblos más salvajes.

Después del derrumbamiento del gobierno comunista de Belakun se organizó una unión de oficiales del régimen monárquico que, según las informaciones de la Federación Sindical Internacional, cuenta con unos 35.000 adheridos en su mayoría miembros de la alta

y rancia aristocracia, cuyo único y declarado fin consiste en la destrucción sistemática de todas las organizaciones obreras. Para conseguir sus propósitos no retroceden ante ningún crimen, por más infame que sea y emplean el asesinato, particularmente contra los viejos y meritorios líderes del proletariado.

La Federación Obrera Marítima ha de poner todo su empeño en hacer efectivo dicho boicot y los trabajadores todos sin distinción de credos y nacionalidades, han de prestar su apoyo a esta noble iniciativa, que encarna el verdadero espíritu solidario, hacia los camaradas húngaros, víctimas del instinto cruel y salvaje de los chacales gobernantes.

La dignidad proletaria, ultrajada por el despotismo de la burguesía y sus secuaces, encontrará el apoyo incondicional de todos los trabajadores sindicalmente organizados, y mitigarán en todo lo humanamente posible, los martirios de que se les hace víctimas, por

ser consecuentes con sus ideales de redención social.

La prensa burguesa, que pone el grito en el cielo cuando la mano vindicadora de un hermano nuestro elimina algún tirano, calla ahora estos hechos infames, que nosotros ponemos al descubierto para baldón e ignominia de todo lo que represente autoritarismo; y burguesía internacional que acaricia el deseo del derrumbamiento de la libre Rusia de los Soviets, para poderse cobrar con el proletariado, como lo hacen ahora sus congéneres en Hungría, sufrirán una gran desilusión cuando se ponga en práctica el boicot internacional, el que contribuirá sin dilación alguna a la terminación total del terror blanco y a la tranquilidad de tanto hogar proletario vilipendiado por las huestes de los arrastrables sanguinarios y gobernantes criminales.

Simón LARROCHE.

## LA ASAMBLEA DEL JUEVES

La nueva faz del movimiento. - Posibilidad de la huelga general del gremio. - Resolución sobre un posible decreto coercitivo. - Otras resoluciones.

Por las publicaciones que se hicieron en los boletines anteriores, todos los camaradas están perfectamente compensados de la marcha del conflicto que desde hace más de cuatro meses sosteneamos en contra de la empresa Mihonovich. Este ha entrado en una nueva faz por la negativa de la empresa a acatar la oficialización si el P. E. le da el mismo valor que a su iniciación y por nuestra resistencia, si el gobierno pretendiera hacernos tripular los barcos de la "M.", si el propio desembarco de los carneros y la expulsión de los carneros de los talleres.

Si así se plantearan las cosas de inmediato se hacía efectiva la huelga general del gremio, y de las medidas de fuerza que se adoptaran dependería la intervención de los sindicatos que integran la F. O. R. A.

### LA ASAMBLEA

Hallándose totalmente lleno el salón José Verdi y bajo la presidencia del camarada Primitivo Fernández, inició la sesión con el

Informe de secretaría. — El camarada García da cuenta que en una asamblea anterior, por espíritu de conciliación había aceptado la indicación del P. E. de retrotraer el decreto de oficialización, haciendo tripular todas las embarcaciones con personal federado, excepto el Ciudad de Montevideo; que el P. E. manifestó su optimismo, pero que los representantes de la empresa indicaron categóricamente que no aceptaban el decreto y que no cambiarían la bandera a los vapores que actualmente enarbolaban bandera uruguaya o paraguaya.

Comunicó que el lunes se había reiniciado las tramitaciones; que al concurrir al ministerio se hallaban con los ministros de Hacienda y Obras Públicas, con los cuales ya habían estado los hermanos Doderio y un representante del directorio, los que se hallaban en un despacho contiguo porque no querían hallarse con los representantes obreros.

La delegación insistió sobre sus puntos de vista y requirió una contestación categórica. Los ministros indicaron que la empresa no dependía su actitud y que el gobierno haría efectivo el decreto para los barcos de bandera argentina, de-

lando el asunto de la construcción naval, lo que no puede ser aceptado bajo ningún concepto.

Que los oficiales tampoco aceptaban ese temperamento, puesto que no podía renunciarse al contralor de las embarcaciones, máxime cuando ese mismo día los telegramas de Norte América daban cuenta de un conflicto planteado en la totalidad de los puertos de ese país por razones análogas, lo que destruye el criterio de la empresa de la "M.", de que esas "exigencias" no la tenían los obreros de ninguna parte del mundo.

Da cuenta de la frustrada maniobra del tristemente famoso Juan Portas, al servicio del infame Doderio e indica que el C. F. se inspiraría siempre en los intereses obreros y especialmente en los del gremio de la marina, en cuya defensa se lucharía hasta contra el mismo gobierno, si necesario fuera.

Hace notar el cambio de la prensa mercantilista que pide la solución de cualquier forma después de haberse cansado de anunciar el fracaso de la huelga. Que en la reunión realizada el martes por los delegados marítimos, se había resuelto no transigir un ápice en los puntos de vista obreros, a pesar de las resoluciones y medidas que hubiera podido tomar el Estado.

Continúa haciendo consideraciones ajenadas y ocúpase del cariz enérgico que han imprimido los obreros paraguayos al movimiento, para los que tiene palabras de elogio por la entereza que demostraron para afrontar todas las situaciones que les creara el gobierno.

Exhortó a que todos estuvieran listos para contestar como se debiera a las posibles medidas coercitivas del Estado.

Se abre el debate.

Nantes. — En un breve y vigoroso discurso evidenció la falta de seriedad del P. E. y cita el memorial elevado al ministerio de Hacienda sobre el remolque a las embarcaciones de la "M.", al que aún no han contestado, por lo que manifestó que ha llegado la hora de avocarse a la huelga general del gremio.

Larrocche. — Indica que no debe adelantarse a los acontecimientos y que debe esperarse que el P. E. adopte las medidas de fuerza para usar las reservas

de la F. O. M. y recurrir a la F. O. R. A., y mociona para que se proceda a la oficialización completa en el instante que el gobierno pretenda vulnerar los intereses del gremio.

Lage. — Ocupase de los proyectos presentados a la cámara de diputados por Méndez Casariego y a su pedido de pronto despacho de los proyectos bodrios.

Que ello no puede precipitarse y que el C. F. debe continuar estudiando la situación para afrontar todas las contingencias.

Salvatore. — Hizo un caluroso llamado a los compañeros marítimos, haciendo resaltar que la F. O. M. estaba fuertísima y que nada ni nadie la abatiría. Yo que soy anciano — dijo — prefiero morir antes que demostrar la menor debilidad y espero que la juventud sabrá estar a la altura de las circunstancias para hacer posible nuestro triunfo contra todos los obstáculos.

Velázquez. — Exalta la acción de los marítimos paraguayos y hace notar que detrás de la F. O. M. se halla la F. O. R. A. dispuesta a cooperar con los marítimos.

Huertas. — Se pronuncia por la declaración inmediata de la huelga general. Hace al respecto muchas consideraciones y ocúpase de la situación internacional angustiosa por los capitalistas, que ven próximo su derrumbe, indica que debe hacerse una demostración de fuerza, sin recurrir a las fuerzas de la institución general de los trabajadores.

Vengut. — Dice que todos reconocen que la F. O. M. es la primer potencia obrera del país y que no le extraña que el P. E. adoptara cualquier medida excepcional, pero que, ello, no debía hacernos perder la serenidad, no debíamos abrir el paraguas antes que lloviera.

Con la claridad que le es peculiar se extiende sobre el asunto, indicando que el C. F. y la asamblea tomaría sus medidas en cuanto el gobierno quisiera abatirlos.

García. — Hace notar las razones que motivaron la huelga parcial manifestando que su regularización no era una panacea y que más que ella valía la acción. Riquelme a Méndez Casariego, manifestando que apenas apareciera una medida compulsiva el Consejo sometería a la asamblea la declaración de la huelga general. Dice que todos los gobiernos son de clase y cita el caso de Hungría.

A continuación, y en el mismo sentido usan de la palabra P. Fernández, Larrocche, M. Tadié, Rodríguez y García, respectivamente.

Ciérrese el debate.

Aprobábase el informe por unanimidad.

Huertas retira su moción.

La moción Larrocche se aprueba por

hímensa mayoría.

### MANUTENCION

El presidente da cuenta que el C. F., teniendo en cuenta la carestía de las subsistencias, había resuelto que la manutención fuera de \$ 45 dentro del puerto, sin distinción, y de \$ 50 para el personal federado de los ríos, debiendo los oficiales percibir esa suma de acuerdo a sus respectivas organizaciones.

Se aprueba sin discusión por unanimidad.

ASOCIACION NACIONAL DE INQUILINOS

Un delegado de esta entidad usa de la palabra explicando los móviles de la misma.

### CUOTA EXTRAORDINARIA

Previo informe de la presidencia se acuerda desembarcar a todos los que se negaran a satisfacer esta cuota.

Al disolverse el acto, los asambleístas prorrumplieron en atronadores vivas a la huelga.

## CUOTA EXTRAORDINARIA PRO HUELGA

A continuación damos cuenta del detalle de la recaudación de las cuotas pro huelga:

| Día               | A cargo del compañero   | Vendidas de \$ 10 | \$       | Vendidas de \$ 20 | \$    |
|-------------------|-------------------------|-------------------|----------|-------------------|-------|
| 15                | A. Camilletti . . . . . | 20                | 200.—    | 9                 | 180.— |
| 16                | A. Camilletti . . . . . | 11                | 110.—    | 3                 | 60.—  |
| 16                | Trifiletti . . . . .    | 3                 | 30.—     | 1                 | 20.—  |
| 17                | A. Camilletti . . . . . | 17                | 170.—    | 8                 | 160.— |
| Totales . . . . . |                         | 51                | 510.—    | 21                | 420.— |
| De \$ 10          |                         | 51                | \$ 510.— |                   |       |
| De \$ 20          |                         | 21                | \$ 420.— |                   |       |
| Totales . . . . . |                         | 72                | \$ 930.— |                   |       |

## TOTAL GENERAL:

Suma anterior . . . . . \$ 46.753.70  
Suma actual . . . . . " 930.—  
\$ 47.683.70

## OTRAS DONACIONES

Suma anterior . . . . . \$ 1.029.—

NOTA: Apenas termine el conflicto, se publicará la nómina de los donantes.

## Carlés y su "liga"

## ¡CARAS DURAS!

Se necesita tener cinismo para que esta "institución", compuesta por "niños" encorsetados, y elementos de la más baja ralea, siempre dispuestos a servir a los grandes intereses capitalistas extranjeros; ofreciendo de rompe y rasga, policía y delatores, se necesita, algo, tener cinismo para hacer una publicación oficial en "La Prensa" del día 13, por la cual comunican "que han resuelto ofrecer" pasaje gratis a todos los maximistas que simpatizan con el actual régimen de la Rusia, y a más pagarles 3 días de estadía en la misma". ¡La "liga" con su Carlés a la cabeza, protegiendo a los maximistas! ¿Qué caraduras!

Vamos a tomar en serio el asunto... y vamos a significar a los poderosos que la ralea se los ha vuelto toro: La "liga" pretende amparar a los maximistas, pagándoles el pasaje más ocheadas de estadía. ¿Y cómo permite la policía, los altos poderes, los grandes capitalistas, que el señorito Carlés busque entrar en relación con los enemigos de la "estabilidad social" y que el local de la liga protectora de carneros se vea inundado de maximistas?

Este Carlés tiene ideas geniales, que es capaz de arrebatarlos los laureles a M... con su gran Caleta Nacional. Es claro. Ahora me doy cuenta, después de mucho meditar, del por qué de tal resolución tomada por la liga: ella, como "encargada" (del conventillo) de mantener la paz, la tranquilidad en esta "liberísima" tierra (de grandes esclavitudes y represiones), quiere depurar de los "mados" elementos, perturbadores del orden... capitalista y nada mejor que pagarles el pasaje para Rusia, porque para los señores de la "liga" todo obrero que apela a la huelga para arrancarle a los capitalistas una mejora es un perturbador, hay que eliminarlo, pero como lo ha quedado "grande" a los liguistas el detener y conjurar el gran movimiento obrero que cada día que pasa es más vigoroso y sus luchas más tenaces, hoy apelan al último recurso que les queda, que falla en su intento, y se convierten en "comité de repatrio".

No sean tontos, señores "liguistas" argentinos; defensores de los grandes capitalistas extranjeros que explotan a mansalva a los trabajadores nativos que no digan los obreros de los quebrachales, los verbales y de otras empresas eminentemente extranjeras, en donde se les roba inicuamente la vida, la libertad y el pan de sus hijos; no sean tontos, digo. Pretender pagar pasajes para Rusia, por que tengan en el ánimo que cada obrero organizado es un asustador de la libre Rusia de los productores, y por tanto, serían algunos... pasajes que tendrían que extenderse a todos se acogieran a tal beneficio.

Es hora, señores de la "liga" carneril que mande a pastorear a su majada y

se deje de pamlinas; porque ustedes han fracasado a tambor batiente y es solamente de necios pretender detener el movimiento revolucionario de la clase trabajadora, que tarde o temprano arrastrará con todas las inmundicias, escorias, tiranías y esclavitudes de que hoy es víctima.

¿De cuántos pasajes dispone, señor Carlés?

"Pasajes" "liguistas" se ofrecen para los maximistas", así estará redactado el anuncio de los "ligueros", que si se descuidan se van a ligar... demasiado fuerte, que les paralizará la circulación de la sangre borreguil.

¡Pobre Carlés! Su "liga" y sus "niños" que aún dicen: mamá, cómprame un caramelo largo... porque el biberón se me ha extraviado.

## TARARA.

## Contra todos

Este es, fuera de duda, uno de los movimientos más importantes que ha sostenido nuestra Federación y en estos momentos hemos llegado al período más obligado de la lucha, en que se decidirá la nueva actitud de los trabajadores del mar, frente al giro que imprimen a los acontecimientos el P. E. N. y las cámaras, avocadas ya a adoptar medidas de emergencia para obtener lo que no pudo conseguir el capitalismo coaligado en más de cuatro meses de lucha, durante los cuales apelaron a todos los procedimientos imaginables.

La situación ha de aclararse dentro de pocos días y nuestra línea de conducta será invariable, como elocuentemente lo expresó la última asamblea. Luchamos contra Mihanovich porque nos ha salido al cruce y a los demás armadores y el mismo gobierno — directa o indirectamente — quieren favorecer los planes de los hermanos Doder, lucharemos contra todos.

La energía de los huelguistas está firme como el primer día, contamos con una poderosa reserva dentro del gremio, se han ofrecido espontáneamente los gremios afines, especialmente del litoral y está a nuestras espaldas el grueso del ejército proletario, concentrado en la F. O. R. A., dispuesto — también — a entrar en batalla por la defensa de los principios y derechos que estamos defendiendo y que son del proletariado universal.

Si nuestros enemigos quieren llevarnos a una batalla general, no la rehuremos, porque estamos en condiciones de afrontar todas las situaciones que se nos presenten por difíciles que ellas sean y el capitalismo y sus secuaces — que creen cosa fácil abutir a los obreros — han de asombrarse de las energías y recursos del gremio de la marina.

Estamos a la expectativa. Los hermanos paraguayos nos sirven de ejemplo. Las contemplaciones han terminado ya y los obreros del gremio deben estar prontos para luchar contra todos, en la seguridad que la F. O. M. saldrá

nuevamente victoriosa y agregará un nuevo jalón glorioso a las brillantes páginas de su historia.

Por nuestros principios, ¡contra todos!

M.

## El ejército de salvación es una institución de rompe huelgas

Los farsantes evangelistas que se cubren con el noble manto de humanitarios, y propagan la resignación y mansedumbre para cazar incautos por plazas y capillas, no están resultando unos redomados pillos y sinvergüenzas; siempre nos fué indiferente la obra que realizaban por "salvar" a la humanidad y los olamos como el que oye Hoyer, porque los considerábamos animales inofensivos, teniendo en cuenta siempre el auditorio que los escuchaba: cuatro chupachirios y algún traga hostias.

Bien; ahora parece que no se ocupan más de las delicias celestiales, y salen del marco divino para entregarse de lleno a las cosas terrenales; no es la primera vez que reclutaron carneros para sacar de apuros a algún fuerte devoto de la secta; en Bahía Blanca, el manso rebaño de San Juan, hizo fracasar la huelga de estibadores, y ahora en Montevideo fueron reemplazados 37 tripulantes, a bordo del vapor norteamericano "Martha Washington", todos los obreros que desembarcaron por haberse solidarizado con un foguista, que impune pretendía dejar en tierra al capitán, perteneciente a la Federación de trabajadores del mar, siendo la mayor parte padres de familia que quedaban en la miseria y en un puerto extraño.

Este hecho que sublevará el espíritu del más pusilánime y que nos afecta a todos, más por tratarse de obreros marítimos, no puede pasarnos desapercibido, por tener en cuenta a los falsos apóstoles y ponerlos al descubierto de la obra ruin que realizan amparados en la rancia biblia.

El ejército de haraganes que cobijan los evangelistas, no salvan a nadie, si no son capitalistas.

Matrícula sindical 1058.

## Por la prensa obrera

## Juicios sobre nuestro movimiento

## LOS MARITIMOS

Si algo hay que pueda llenar de admiración a los hombres de trabajo, es la grande y potente organización sindical de los obreros del mar, la Federación Obrera Marítima, el formidable baluarte de la F. O. R. A.

La historia de la Federación Obrera Marítima es la historia de la clase, es la acción de la clase, es el heroísmo de la clase revolucionaria que trabaja.

Si, compañeros. Analizad fría y serenamente la obra solidaria de los bravos marítimos, y veréis cómo ella es la tarea más eficaz y revolucionariamente realizada por la libertad y los derechos proletarios.

Desde 1916 hasta hoy, la F. O. M. no ha descansado un solo día, empujada siempre en rudas batallas, las más de las veces en pro de los derechos sindicales y de la solidaridad de clase.

Nadie ha batallado tanto. Y hoy, a los cuatro meses de lucha sus cuadros de pelea están intactos, sin una deserción.

¡Así se lucha! ¡Así se aprende a ser grandes, así se aprende a ser héroes! Y así también le dan ganas a uno de gritar siempre y fuerte: ¡Viva la Federación Obrera Marítima!

(De "El Obrero Letrista", órgano oficial del Sindicato de Letristas, Decoradores y Anexos.)

**NINGÚN OBRERO MARÍTIMO debe fumar cigarrillos ORION. Son elaborados por carneros, enemigos de la organización.**

## Solidaridad con los obreros de las Barracas y Mercado Central de Frutos

La F. O. M. ha resuelto no cargar los productos de y para las casas boicoteadas por esos obreros.

En virtud de esa disposición, todos los marítimos deben abstenerse de cargar para la exportación los productos de las Casas en cuestión.

## Manifestaciones solidarias

Asunción, 8 de junio de 1920.

Compañero secretario Francisco J. García, Buenos Aires.

Aprovecho la oportunidad para exponerle lo siguiente:

La huelga marítima. — Sigue sin solución; siempre firmes, los marítimos paraguayos no cederán un solo paso en la lucha emprendida. Seguiremos hasta el fin, si es posible, hasta quemar el último cartucho.

## La Liga de Obreros Marítimos.

Nuestro baluarte de defensa y reparación va de día en día tomando incremento y va abriendo campo de acción en las filas de nuestros compañeros de causa. La Liga será en lo sucesivo la que tenga que indicarle la norma de procedimientos que deba seguir la Compañía Mihanovich con sus obreros. Hasta otra, mi estimado compañero, y siempre a sus órdenes. Salud. — J. José Ramírez, presidente de la Sociedad Timoneles de los R. del P.

Buenos Aires, junio 11 de 1920.

Camarada secretario general de la Federación O. M. F. J. García, Buenos Aires.

La Comisión A. del Sindicato Obrero Marítimo del M. de O. P., reunida el 10 del presente resuelve lo siguiente:

Teniendo en cuenta que de todos los movimientos que sostuvo la F. O. M., ninguno de tan decisiva importancia como el que sostiene en la actualidad con la prepotente empresa Mihanovich, y que ésta no ha economizado medios, por más rastros que fueran, para destruir la solidaridad de los trabajadores del mar, la comisión de los O. M. del M. de O. P., viendo el espíritu solidario de los obreros de esa Federación, y considerando que atraviesa hoy por un período único en su historia, por tratarse de la vida o muerte de la Federación O. M., la comisión A. de los obreros del M. de O. P. no puede dejar de percibir la lucha titánica que sostienen los valientes camaradas y le envía su voz de aliento.

¡Viva la F. O. M., la F. O. R. A. y vivan todos los camaradas de esta Esperando transmita estas manifestaciones al gremio, os saludamos cordialmente. — Por la Comisión Manuel F. Torres.

Sindicato de O. Carpinteros y Anexos.

Sindicato de Estibadores.—Tucumán, junio 14 de 1920.—Camarada Francisco García, secretario general de la Federación Obrera Marítima.—Buenos Aires.—De nuestra estima.—Salud.—Obrera en poder de esta secretaría un periódico y dos boletines de esa valiente Federación, los cuales nos han llenado de entusiasmo al ver la lucha que tan gallardamente sostiene vuestra querida federación; lucha que será un ejemplo y un orgullo más del proletariado organizado, y por lo tanto, nos sentimos desde aquí orgullosos también nosotros por esa solidaridad que nos caracteriza a todas las organizaciones adheridas a la F. O. R. A.; así es que en nombre de este Sindicato complazco enviarles a los compañeros del mar, por intermedio vuestro, nuestras más sinceras felicitaciones y los augurios del colosal triunfo de esa Federación, que es el luminoso faro del marino, que ha de marcar la ruta hasta llegar a su completa emancipación. Sin otro particular saludo cordialmente por este Sindicato y se repite suyo afectuosamente.—Juan Alem, secretario general